

В НГЛУ состоялся третий вебинар полилингвального марафона, посвященного лексике и грамматике китайского языка

В НГЛУ состоялся третий вебинар полилингвального марафона "Анализ типичных лексических и грамматических ошибок русскоязычных обучающихся в процессе овладения китайским языком. Особенности овладения современным разговорным китайским языком", организованного научно-исследовательской лабораторией "Учитель будущего".

22 марта профессор Российской Академии Естествознания, доктор культурологии, профессор Уральского федерального университета им. Б.Н. Ельцина Наталья Завьялова (г. Екатеринбург), зав.кафедрой восточных языков НГЛУ, кандидат исторических наук, доцент Надежда Костенюк, ассистент кафедры восточных языков Марина Митцева, ассистент кафедры восточных языков Жан Линь и студентка группы Б303(б) ЛМКА Высшей школы лингвистики, педагогики и психологии Анна Шмакова поделились своими профессиональными инсайтами об образовательной философии Китая и обсудили кросс-культурные и психолого-педагогические барьеры, возникающие в процессе изучения китайского языка у русских студентов и сформулировали возможные способы их преодоления.

Мероприятие прошло в формате открытого диалога и имело максимальную практическую направленность. Представители различных востоковедческих научных школ России и зарубежья в режиме реального времени обменивались своими профессиональными кейсами и делились различными авторскими лайфхаками. Именно в такой творческой коллаборации стало возможно провести общую рефлексию, которая позволила точно определить потенциальные точки роста для будущего профессионального сотрудничества НГЛУ и УрФУ им. Б.Н. Ельцина, а также университетов-партнеров Китая.

Вебинар начался с выступления Натальи Завьяловой, которая озвучила авторскую концепцию беспрецедентного экономического роста современного Китая. По мнению докладчика, возвышение Китая было заложено еще на рубеже XVIII-XIX вв. с распространением культурного тренда "шинуазри", который стимулировал развитие у китайцев национальной саморефлексии и укрепления культурной преемственности. Подобный взгляд в себя позволяет Китаю укрепиться в собственных взглядах, быть самодостаточным и устойчивым к угрозам современного глобального мира. Гордость за собственную культуру

позволяет китайцам уделять пристальное внимание политике "Внутренней циркуляции" в рамках инициативы "Один пояс-один путь", что делает возможным воспитание "преданного" внутреннего потребителя в самом Китае, который патриотично настроен по отношению к своей стране.

Следующим аспектом горизонтальной коммуникации специалистов стал анализ наиболее типичных лексических и грамматических ошибок, которые допускают русскоговорящие студенты при изучении современного китайского языка. В ходе беседы Жан Линь представила их авторскую классификации, разработанную на основе личной практики и опыта преподавателя-носителя языка. Докладчиком также были проанализированы причины их возникновения и представлен дидактический материал, который бы позволил снизить языковую интерференцию родного языка.

Н.В. Костенюк поделилась выборкой наиболее типичных лексических ошибок при употреблении наречия "dou" на примере ошибок русскоязычных обучающихся средней и старшей ступени. Студентка Анна Шмакова представила авторский учебно-методический хэнд-аут по основным случаям употребления частицы "le" в современном китайском языке.

Заключительной темой обсуждения вебинара стал доклад Марины Митцевой, посвященный особенностям овладения современным разговорным китайским языком. Спикер представил коллегам и всем изучающим китайский язык подборку новых методик овладения китайским языком в разных сферах речевой деятельности.

Проведенный вебинар получил большое количество положительных экспертных отзывов как от российских специалистов-востоковедов, так и от зарубежных коллег из китайских университетов, которые отмечают как его большую практическую ценность, так вклад в развитие межнационального научного коворкинга специалистов по китайскому языку и методике его преподавания.

Следующий вебинар, посвященный соизучению арабского языка и языков Европы, запланирован на 7.04.2021 на 9.55. Подключайтесь, будет интересно!

Патриотизм как мягкая сила Китая и образовательная стратегия

Докладчик: Завьялова Наталья Алексеевна, доктор культурологии, кандидат филол. наук, профессор кафедры Лингвистики и профессиональной коммуникации на иностранных языках УрФУ имени первого Президента России Б.Н.Ельцина

教学分析

Ошибки при опущении одной части конструкции

при употреблении некоторых наречий, союзов и пр

副词连词

用法特殊

重复成分

附加成分



Студенты сталкиваются с такими ошибками, используя грамматические конструкции «不管……, (都) ; 宁可(也) ……; 除了……以外; 一点儿也/都不……». Компоненты некоторых конструкций могут быть опущены, так как это не изменит само значение высказывания, а изменит лишь степень эмоциональной окраски предложения. Однако в случае с конструкциями «除了…以外, 都..», «除了…以外, 也…», «一点儿也不…» опущение или сохранение одного компонента существенно меняет смысл высказывания.

- 1.今天除了玛莎以外, 其他学生都来了。
- 2.妈妈一点儿也不理解我。

1) Является ли суффикс 了(le) показателем прошедшего времени?

Частица 了(le) не является показателем прошедшего времени, она лишь указывает на завершенность действия.

明天我吃了午饭以后就跟朋友出去玩儿。(Míngtiān wǒ chī le wǔfàn yǐhòu jiù gēn péngyou chūqù wánr). Завтра, позавтракав, я пойду гулять с другом.





Инициировать речевую активность учащихся могут следующие задания:



- 1 ответы на проблемные вопросы;
- 2 формулирование и аргументация собственной точки зрения;
- 3 развитие идеи, ситуации: придумать, изменить финал истории, привести аналогичный пример и т.д.
- 4 пересказы с модификацией;
- 5 групповые дискуссии; решение проблемных ситуаций;



Разработанные упражнения с точки зрения особенностей построения взаимодействия преподавателя с обучающимися могут выполняться как в активном, так и в интерактивном формате.

